

# singing rock

## locker

fall arrester length adjusting device

recommended rope / doporučené lano:  
Singing Rock - STATIC 11



**SAFETY FIRST!**

### ČESKY

#### Specifický návod k použití

**Nepoužívejte tento výrobek bez pečlivého přečtení a pochopení tohoto návodu k použití. Tento návod je kompletní pouze v kombinaci se VŠEOBECNÝM NÁVODEM k použití. Před použitím tohoto výrobku je nutné být náležitě proškoleni.**

#### Životnost a prohlídka

Životnost výrobku není výrobcem striktně stanovena. V závislosti na stavu výrobku a historii jeho použití, však může být nezbytné vyřadit jej z provozu okamžitě (například při zachycení velmi těžkého pádu nebo při viditelném poškození výrobku). Životnost závisí na řadě faktorů: intenzita a správnost použití, vnější podmínky při použití (vlhkost, mráz, vysoké teploty), opotřebení, koroze, nadměrné zatěžování výrobku, nesprávné skladování, atd.

Kromě kontrol prováděných uživatelem musí být tento výrobek zkontrolován nejméně jednou za 12 měsíců výrobcem nebo jím autorizovanou osobou.

#### Kontrolní body na výrobku (obr. A):

**Kovové součásti:** deformace bočnic 1, 2 a brzdících palců 3, 4; ostré výstupky  
**Funkčnost:** pohyblivost horního palce 4, funkčnost pružinky a zajišťovacího výstředníku 5, test blokování  
**Značení:** čitelnost značení na výrobku

#### Upozornění:

Všechny brzdy fungující na principu tření se při použití zahřívají. V případě pádu může dojít k nadměrnému zahřátí, proto doporučujeme následnou kontrolu jak Lockeru, tak především lana v místě kontaktu s Lockerem. V případě jakýchkoli pochybností výrobek ihned vyřadte!

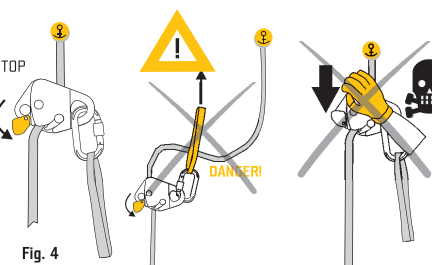
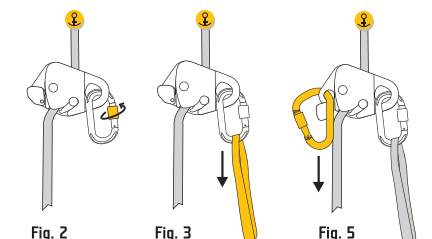
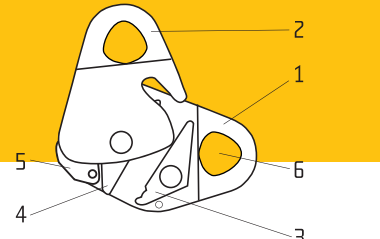
#### Zásady při použití:

- umístěte kotvení systému zachycení pádu s ohledem na minimalizaci možnosti pádu nebo alespoň minimalizaci délky pádu (proto by mělo být nad polohou uživatele). Kotvicí bod musí splňovat požadavky normy EN 795.
- dostatečný volný prostor pod uživatelem je základním předpokladem pro bezpečné zachycení pádu; délka pádu, tažnost lana či zhroupnutí musí být brány v úvahu při odstranění všech překážek.
- v případě možnosti pádu je nezbytné použít celotělový postroj.
- uživatel musí mít během použití k dispozici plán záchrany pro případ nehody.

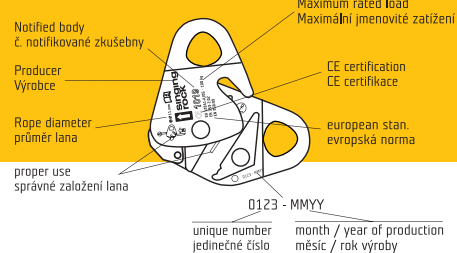
#### Použití

Locker je certifikován s lanem Singing Rock - STATIC 11 jako pracovní polohovací spojovací prostředek dle EN 358 (obr. C), pohyblivý zachycovač pádu dle EN 353-2 (obr. D) a nastavovací

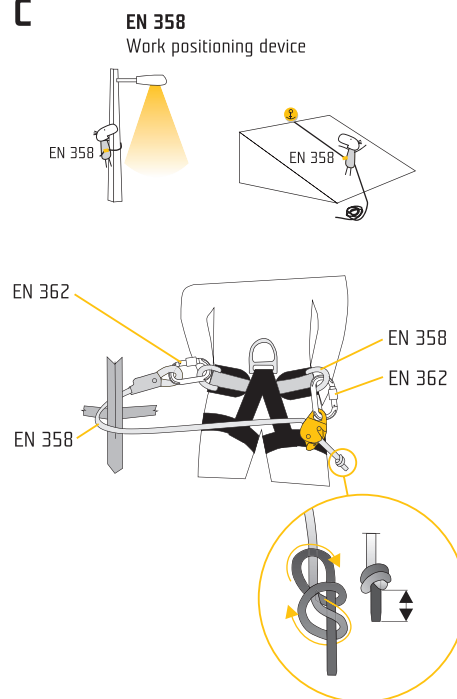
### A



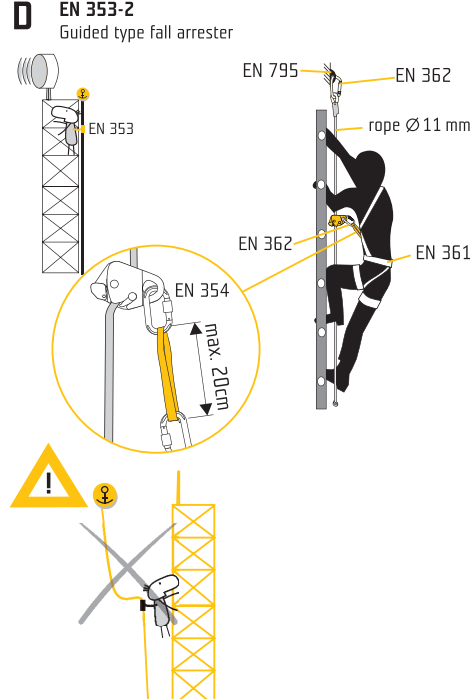
### B



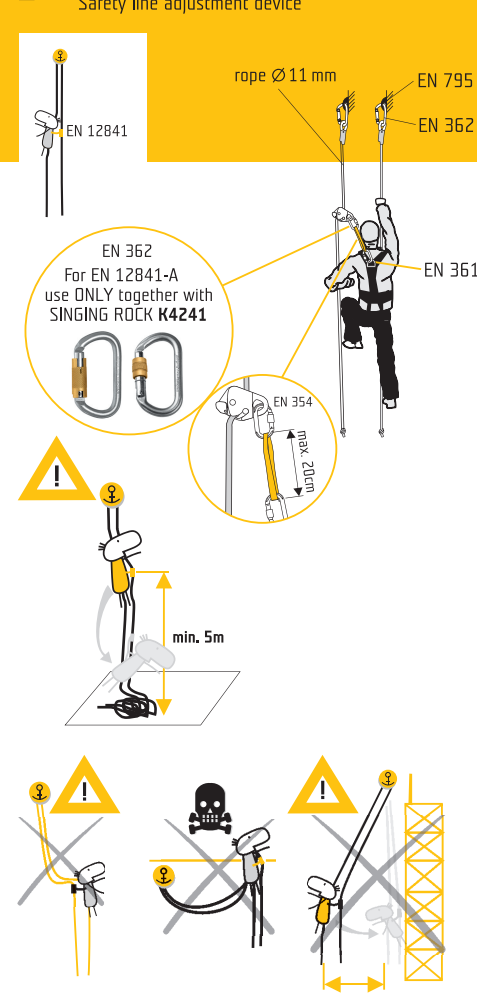
### C



### D



### E



### ENGLISH

#### Specific instructions for use

**Do not use this product without having read carefully and understanding these SPECIFIC INSTRUCTION for the product. For complete information the user shall read also the GENERAL INSTRUCTIONS FOR USE. Specific training is necessary to use this product.**

#### Lifetime and Inspection

Lifetime of this product is not strictly limited by the manufacturer. Depending on the condition of the product and its history it may be necessary to retire it immediately (e.g. after hard fall, visible signs of damage...). Lifetime of this product can be influenced by various factors: such as: frequent or improper use; usage environment (humidity, freezing, ice); wear; corrosion; serious stress with relative deformation; exposure to heat sources; improper storage; etc.

Except of required inspections performed by the user, this product must be checked at least once every twelve months by manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer following manufacturer's procedures.

#### Inspection points (Fig. A):

**Metal components:** deformation of the side plates 1, 2 and breaking parts 3, 4; cracks and frays

**Function:** mobility of the upper breaking cam 4, function of spring and parking cam 5, breaking test  
**Marking:** Readability of the product labels.  
**Note:** All friction brakes create heat which can damage rope if a fall has taken place, not only check the Locker but also the rope at the point of contact. If you have any doubt about the product condition, exclude it from use immediately.

#### Rules for Use:

- Place the anchorage of the fall arrest system with regard to minimise the possibility of fall or at least the length of the fall (thus it should be above the position of the user). Anchor points shall satisfy the requirements of EN 795 standard.
- Sufficient free space below the user is the basic condition for safe fall arrest; the length of fall, rope elongation or pendulum movement of user should be considered in order to avoid all obstacles
- In case of possibility of fall, the full-body harness shall be used.
- During the use a rescue plan should be in place rescue techniques is required to use this product.

#### Use

Locker is certified with Singing Rock rope - STATIC 11 as work positioning lanyard according to EN 358 (Fig. C), guided type fall arrester according to EN 353-2 (Fig. D) and safety line adjustment device according to EN 12841-A (Fig. E). User must be aware that rope conditioning such as wet, snow, ice and dirt etc. and different diameters and manufacturers will all produce differing results to any testing or use undertaken. User shall follow instructions pictograms.

#### Installation on rope

Position the LOCKER with swivel cheek (plate) towards you and main karabiner connection hole to your right hand side, open plate to allow loading of rope (Fig. 1)  
Close Plates and connect to carabiner (Fig. 2).  
Then connect LOCKER to harness using the sling of max. length 20cm or to Belay/Anchor attachment point.  
Check the LOCKER is loaded onto the rope in the correct direction for locking (trial lock - Fig. 3).  
To lock LOCKER in position onto rope use parking cam (Fig. 4).  
To offload or release lock - activate parking cam and place carabiner in single hole (see Fig. 5), check your back up belaying system is prepared and then pull in direction of slack rope.

### DEUTSCH

#### Bedienungsanleitung

**Nutzen und Verwenden Sie dieses Produkt nicht ohne vorher diese technische Anleitung sorgfältig durchzulesen und verstanden zu haben.**

**Für ausführlichere Informationen, wird dem Benutzer empfohlen, auch die ALLGEMEINE GEBRAUCHSANWEISUNG zu lesen. Produktspezifisches Training od. Schulung ist Voraussetzung für eine sichere Benutzung dieses Produktes!**

#### Lebensdauer und Überprüfung

Die Lebensdauer dieses Produkts kann vom Hersteller nicht exakt angegeben werden. Abhängig von der Lagerung und der früheren Verwendung des Produktes, kann es notwendig sein, dass Produkt umgehend auszutauschen (z. B. nach einem schweren Sturz, bei sichtbaren Schäden usw.). Die Lebensdauer des Produktes kann beispielsweise durch folgende Faktoren beeinflusst werden: Häufigkeit der Nutzung, Nutzungsbedingungen (Feuchtigkeit, Frost, Eis), Abnutzung, Korrosion, starke Beanspruchung mit der Folge von Deformation, Produkt wird großer Hitze ausgesetzt, falsche Lagerung, etc.

**Unabhängig von den Kontrollen durch den Benutzer, muss dieses Produkt mindestens alle 12 Monate vom Hersteller, von einer hierfür vom Hersteller autorisierten Person oder einer sachkundigen Person überprüft werden.**

#### Kontrollpunkte (Abb. A):

**Metallbestandteile:** Verformung der Seitenplatten 1, 2 und Bremsteile 4; mechanische Abnutzung z.B. an der Bohrung für den Karabiner 6.  
**Funktion:** Funktion des Bremshebels 4, Funktion der Parkklemme 5, Bremstest  
**Markierung:** Lesbarkeit des Produkthanhängers

#### Anmerkung:

Bremsreibung verursacht Hitze, welche das Seil beschädigen kann. Sollte dieser Fall eingetreten sein, überprüfen Sie nicht nur den LOCKER, sondern auch das Seil an der Stelle der Reibung. Wenn Sie Zweifel haben, dieses Produkt nicht verwenden.

#### Bedienungsanweisungen:

- Platzieren Sie den Anschlagpunkt des LOCKER Absturzsicherungssystems so, dass sich die Möglichkeit eines Sturzes reduziert bzw. so, dass zumindest der Sturz so kurz wie möglich ausfällt. (folglich sollte dieser über der Position des Benutzers sein). Anschlagpunkte müssen den Anforderungen der EN795 entsprechen.
- Ausreichend Platz zwischen Benutzer und Boden ist die Voraussetzung für die Funktionalität von Absturzsicherungsgeräten. Hierbei muss die Länge des Sturzes, die Dehnung des Seils sowie Pendelbewegungen des Benutzers miteingerechnet werden.
- Besteht die Möglichkeit eines Absturzes, muss ein Auffanggurt gen. EN361 benutzt werden.
- Vor der Benutzung, muss ein entsprechender Rettungsplan ausgearbeitet werden. Die richtige Anwendung von Rettungstechniken ist Voraussetzung für die Benutzung des Produktes.

#### Nutzung

Die Zertifizierung des Locker erfolgte mit Singing Rock Seilen, 11 mm EN 1891, als Arbeitspositionierung gemäß EN 358 (Abb. C), als mitlaufendes Auffanggerät nach EN 353-2 (Abb. D) und als "Seileinstellvorrichtung - Seilklemme" nach EN 12841-A (Abb. E). Der Benutzer sollte beachten, dass die Funktion des LOCKER durch den Seilzustand (z. B. durch Nässe, Schnee, Eis, Verschmutzung oder Abnutzungsgrad) sowie durch verschiedene Seildurchmesser und herstellungsbedingte Unterschiede beeinflusst werden kann. Bitte beachten und befolgen Sie die Bedienungsanleitung (Piktogramme)

#### Montage des LOCKER am Seil

Positionieren Sie den LOCKER so, dass im geschlossenen Zustand des LOCKER, die Beschriftung an der Seitenplatte zu lesen ist, die Bohrung für den Karabiner sich auf der rechten Seite befindet und die Parkklemme geöffnet ist. Öffnen Sie die Seitenplatte, um das Seil einzulegen (Fig. 1). Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt des Piktogramms an der Innenseite, tatsächlich zum Anschlagpunkt des Seiles zeigt. Schließen Sie die Seitenplatte und verschließen Sie diese mit dem Karabiner (Fig. 2).

Optional können Sie eine Schlinge mit max. 20 cm Länge (LOCKER sling) verwenden, um den LOCKER mit dem Gurt bzw. mit dem Anschlagpunkt zu verbinden. Überprüfen Sie die Funktion des LOCKER (Blockierungseffekt - Fig. 3) Um den LOCKER am Seil zu fixieren benutzen Sie die Parkklemme (Fig. 4.) Um die Blockierung kurzzeitig zu öffnen und das Seil freizugeben, ziehen Sie an einen eventuell in der entsprechenden Bohrung angebrachten Karabiner (siehe Fig. 5). Fig. 6 beschreibt die eventuelle Benutzung des LOCKER als Rücklaufsperr in einem Flaschenzugsystem.

### ITALIANO

#### Istruzioni d'uso specifiche

**Non utilizzare questo prodotto senza aver letto attentamente e senza aver compreso le presenti istruzioni d'uso. Le presenti istruzioni d'uso sono completi solamente se abbinati alle ISTRUZIONI D'USO GENERALI. È necessario essere adeguatamente addestrati prima dell'utilizzo di questo prodotto.**

#### Durata di vita ed ispezioni

La durata di questo prodotto non è strettamente limitata dal produttore. A seconda delle condizioni del prodotto e il suo utilizzo potrebbe essere necessario il ritiro immediato (N.B. dopo una forte caduta, evidenti segni di danneggiamento...). La durata di questo prodotto può essere influenzata da diversi



Reading and understanding instruction for use are required to use this product!  
Bez důkladného přečtení a pochopení návodu k použití nepoužívejte tento výrobek

**2** 2 years guarantee  
2 roky záruka

EN 358:99, EN353-2:02, EN 12841-A:06

Certified by / certifikoval  
VVÚ Ostrava-Radvanice  
Czech Republic

Directive / směrnice  
PSA 89/686/EEC  
Nař. vlády 21/2003 Sb.

EC QMS of production inspected by /  
ES SRJ výroby prověřuje  
VVÚ, a.s. Ostrava - Radvanice  
Pikartská 1337/7, CZ

CE 1019



SINGING ROCK s.r.o.  
Poniklá 317 • CZ - 514 01 Poniklá • Czech Republic  
Tel. + 420 481 585 007 • Fax + 420 481 540 040  
E-mail: info@singingrock.cz

[www.singingrock.com](http://www.singingrock.com)

**■ Posizionamento sulla corda:** Prendere il LOCKER con la mano destra tramite il foro principale, destinato al moschetto, girato con il lato girevole di fronte al viso; aprire il lato girevole ed inserire la corda secondo il pittogramma (fig. 1) Chiudere il lato del LOCKER e collegare ambedue i lati con un moschettona (fig. 2)

Quindi attaccare il LOCKER all’imbargo tramite una fettuccia con una lunghezza massima di 20 cm, ovvero al posto d’ancoraggio. Fare una prova di posizionamento corretto del LOCKER nel modo in cui avviene la frenatura in caso della caduta (fig. 3). Per fissare il LOCKER in un posto determinato servirsi dall’eccentrico di blocco (si veda la fig. 8). Sbloccaggio del LOCKER dalla posizione attiva: girare la chiusura di sicurezza, e nello spazio libero inserire un altro moschetto (fig. 5). Controllare il sistema di sicurezza ausiliario e sbloccare il LOCKER traendo il moschetto in direzione verso l’estremità della corda libera. Sulla fig. 6 è illustrato l’uso del Locker durante la trazione di un carico.

## ESPAÑOL

### ■ Instrucciones específicas

*No utilizar este producto sin haber leído atentamente y haber comprendido estas INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS para el producto. Para completar la información el usuario debería leer también LAS INSTRUCCIONES GENERALES DE USO.* Es necesario un entrenamiento específico para el uso de este producto.

#### ■ Duración e inspección

La vida de uso de este producto no está estrictamente limitada al periodo emitido por el fabricante. Dependiendo de las condiciones del producto y su histórico, puede resultar necesario retirarlo inmediatamente (ej: tras una caída fuerte, signos visibles de daños en el producto...). La vida de uso de este producto puede verse influenciada por varios factores tales como: uso frecuente o impropio, bajo qué condiciones climatológicas se ha empleado (humedad, a temperaturas bajo cero, hielo), desgaste, corrosión, tensión considerable que provoque una deformación relativa en el producto, exposición a fuentes de calor, almacejane inadecuado, etc.

Aparte de las inspecciones requeridas realizadas por el usuario, este producto debe ser revisado al menos una vez cada doce meses por el fabricante o una persona competente autorizada por el fabricante siguiendo los procedimientos del fabricante.

#### ■ Puntos de inspección (dibujo A):

Componentes de metal: **deformación de las chapas laterales 1, 2 y partes rompibles 3, 4, grietas y deshilachados.** Función: **movilidad de la leva de frenado superior 4, función del muelle y la leva de frenado 5, test de rotura** Marcado: **legibilidad de las etiquetas del producto.**

#### ■ Nota:

Todos los frenos crean calor debido al rozamiento que puede deteriorar la cuerda si se da una caída, no sólo revises el Locker sino también la cuerda en el punto de contacto. Ante cualquier duda acerca de las condiciones del producto, recomendamos dejar de usarlo inmediatamente.

#### ■ Reglas de uso:

- Coloca el anclaje del sistema de detención de caídas para minimizar la posibilidad de caída o al menos la longitud de la caída (así debería estar encima de la posición del usuario)
- Los puntos de anclaje deben cumplir los requerimientos de la norma EN 795
- La condición básica para una segura detención de la caída es que haya suficiente espacio libre debajo del usuario; hay que tener en cuenta la longitud de la caída, la elongación de la cuerda o el movimiento pendular del usuario para evitar todos los obstáculos.
- En caso de posibilidad de caída, debería utilizarse un arnés de cuerpo completo.
- Debería existir un plan de rescate en el lugar de uso ya que el conocimiento de las técnicas de rescate es necesario a la hora de emplear este producto.

#### ■ Uso

Locker está certificado con cuerda ESTÁTICA 11mm de Singing Rock como elemento de amarre para posicionamiento en trabajo acorde a la norma EN 358 (fig. C), elemento anticaidas de tipo dirigido acorde a la norma EN 353-2 (fig. D), y dispositivo de ajuste para línea de seguridad acorde a la norma EN 12841-A (fig. E). El usuario ha de tener en cuenta que según la condición de la cuerda, si está mojada, con nieve, hielo, suciedad etc., si se emplean diferentes diámetros y cada fabricante que haga el test, todos darán diferentes resultados a cualquier test o uso que se haga. El usuario debe seguir las instrucciones de los dibujos.

#### ■ Instalación en la cuerda

Posiciona el LOCKER con el lateral del pivote (chapa) hacia ti y el agujero del mosquetón principal hacia tu mano derecha, abre la chapa para permitir colocar de la cuerda (dibujo 1). Cierra las chapas y conéctalas al mosquetón (dibujo 2). Después conecta el LOCKER al arnés utilizando la cinta de longitud máxima 20cm o al punto de anclaje de amarre /ancla. Revisa si el LOCKER está cargado en la cuerda en la dirección correcta para cerrar (prueba de cierre - dibujo 3).

Para bloquear el LOCKER en la posición sobre la cuerda utilizar la leva de frenado (dibujo 4).

Para desbloquear el cierre - activa la leva y coloca el mosquetón en el agujero simple (ver dibujo 5), revisa si tu sistema de amarre trasero está preparado y entonces tira en dirección de la cuerda floja.

El dibujo 6 describe el uso del Locker en una operación de carga.

## NORSK

### ■ Spesifikk brukerveiledning

*Bruk ikke dette produktet uten å ha lest nøye, og forstått, denne SPESIFIKKE BRUKERVEILEDNINGA for produktet. For komplett informasjon, skal brukeren også ha lest den GENERELLE BRUKERVEILEDNINGA.* Spesifikk trening er nødvendig for å bruke dette produktet.

#### ■ Levetid og inspeksjon

Levetiden for dette produktet er ikke begrenset av produsenten. Avhengig av tilstanden til produktet og dets historie kan det være nødvendig å ta det ut av bruk umiddelbart (feks etter et fall, synlige skader, ...). Levetiden for dette produktet kan bli påvirket av ulike faktorer som for eksempel: hyppig eller feil bruk; milja det er brukt i (fuktighet, frysing, is); siltasje; korrosjon; kraftig belastning; eksponering for varmekilder; feil oppbevaring; etc.

**Bortsett fra den nødvendige inspiseringa foretatt av brukeren, må dette produktet inspiseres minst en gang hver tolvte måned av produsenten, eller av en kompetent person autorisert av produsenten etter produsentens prosedyrer.**

#### ■ Inspeksjonspunkter (fig. A):

**Metallkomponentene 1:** deformasjon av sideplaten **1, 2** og bremsedelene **3, 4;** sprekker og frysner. **Funksjon:** bevegelighet i den øvre bremsekammen **4,** funksjonen på fjær og stoppkam **5,** bremsetest **Merkinga:** Lesbarheten til produktmerkinga.

#### ■ Merk:

Alle friksjonsbremsere utvikler varme, noe som kan ha skadd tauet hvis det har forekommet fall. Ikke bare Locker må sjekkes etter et fall, men også tauet rundt kontaktpunktet. Om du på noen måte er i tvil om tilstanden til produktet, ta det ut av bruk umiddelbart.

#### ■ Regler for bruk:

- Plasser forankringa til fallsikringsstyemet med tanke på å minimere sjansen for fall, eller i det minste lengden på fall (derfor skal det plasseres ovafor brukeres posisjon). Forankringspunktene skal imøtkekomme kravene for EN 795 standard
- Tilstrekkelig fri plass under brukeren er den grunnleggende betingelsen for all fallsikring; fallengde, tauforlengelse og pendelbevegelsen brukeren vil bli utsatt for, må vurderes nøye for å unngå sammenstøt med hindringer av noen art.
- Ved fare for fall skal full kroppssle benyttes.
- Ved bruk av produktet skal det finnes en redningsplan. Redningsteknikker kan kreves under bruk av dette produktet.

#### ■ Bruk

Locker er sertifisert og testet for bruk sammen med Singing Rock semistatisk tau type - "STATIC 11" - som posisjoneringssystem iht EN 358 (fig. C), løpebrems iht EN 353-2 (fig. D) og som justerbar sikkerhetsline i hht EN 12841-A (fig. E). Brukeren må være klar over at forhold ved tauet, så som fukt, snø, is, gjørrne, lort etc., og forskjellige diameter og produsenter, vil alle kunne føre til forskjeller i resultat i testing og bruk som utføres Bruker skal følge og etterkomme instruksjonspiktogrammene.

#### ■ Installering av LOCKER på tau

Hold LOCKER med den dreibare plata mot deg, hovedhullet for å feste karabinen i mot høyre. Drei den øverste plata så du kan laste inn tauet (Fig. 1). Lukk platen, og sett i karabin (fig. 2). Fest så LOCKER til selen ved hjelp av en slynge som er maksimalt 20cm lang, eller til sikrings/forankringspunkt. Sjekk at LOCKER er installert på tauet i riktig retning for låsing (spor låsing - Fig. 3). For å låse LOCKER i posisjon mot tauet, bruk stoppkammen (Fig. 4). For å avlaste eller frigjøre låsing, aktiver stoppkammen og plasser en karabin i det mindre enkeltullet (se Fig. 5), og sjekk at backup-sikringssystemet ditt er klart, før du drar i samme retning som den slakke tauenden. Fig. 6 beskriver bruken av LOCKER i heisesystemer.

## POLSKI

### ■ Instrukcja szczegółowa

*Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się poniższymi SZCZEGÓLNYMI INSTRUKCJAMI użytkownika. Pełne informacje użytkownik może znaleźć także w OGÓLNYCH INSTRUKCJACH dla konkretnych produktów.* SZCZEGÓLNE szkolenie wymagane jest do użytkowania tego produktu

#### ■ Okres trwałości i przegląd

Zywotność tego produktu nie jest jednoznacznie ograniczona przez producenta. W zależności od warunków użytkowania i przechowywania oraz w wyniku określonych zdarzeń może wystąpić konieczność natychmiastowego wycofania produktu z użyciu (np. silne odpadnięcie, widoczna ślady zużycia itp.). Dodatkowo na żywotność produktu mogą wpływać różne czynniki, np. częste bądź niewłaściwe użytkowanie; środowisko (wilgotność, niska temperatura, lód); przetarcia; korozja; silne nagrzania i deformacje; działanie ciepła; niewłaściwe przechowywanie, etc.

**Oprócz koniecznych przeglądów dokonywanych przez użytkownika, produkt ten musi być sprawdzany przynajmniej raz w dwaście miesięcy przez producenta lub kompetentną osobę autoryzowaną przez producenta po spełnieniu wymaganých procedur. Punkty przeglądu (rys. A):**

**Elementy metalowe:** zniekształcenia bocznych płytek **[?] 1, 2** oraz elementów hamujących **3, 4,** pęknięcia i zadziory **Działanie:** ruchliwość górnej krzywki zaciskowej **[?] 4,** działanie sprężyny i płytki (listka) blokującej **5,** test wytrzymałości **Dznaczenia:** Czytelność metek na produkcie.

#### ■ Uwaga:

Wszystkie hamulce cierne wytwarza ciepło, które może uszkodzić linę. Jeśli miał miejsce upadek, należy sprawdzić nie tylko Locker ale także linę w miejscu, w którym stykała się z Lockerem. W razie jakichkolwiek wątpliwości co do stanu technicznego urządzenia, należy natychmiast wyłączyć je z użyciu.

#### ■ Zasady dotyczące użytkownika:

- System zabezpieczenia przed upadkiem powinien być zamocowany tak, by zminimalizować możliwość upadku lub przynajmniej długość odpadnięcia (dlatego powinno to być powyżej pozycji użytkownika). Punkty wpięcia muszą być zgodne z normą EN795.
- Wystarczająca wolna przestrzeń poniżej użytkownika jest podstawowym warunkiem bezpiecznej ochrony przed upadkiem; należy wziąć pod uwagę długość odpadnięcia, wydłużenie liny oraz ruch wahadlowy użytkownika w celu uniknięcia wszelkich utrudnień.
- W przypadku, gdy występuje możliwość upadku, należy używać pełnej upręży.
- W czasie użytkowania produktu należy mieć plan ratunkowy oraz zapoznać się z technikami ratunkowymi oraz mieć do dyspozycji odpowiedni zestaw ratunkowy.

#### ■ Użytkowanie:

Locker jest certyfikowany z liną produkcją Singing Rock - STATIC 11 jako indywidualny sprzęt ochrony ustalający pozycję podczas pracy i zapobiegający upadkom z wysokości zgodnie z EN 358 (rys. C), asekuracyjne urządzenie samozaciskowe z giętą przewodniczą zgodnie z EN 353-2 (rys. D) oraz urządzenie regulacyjne dla lin zgodnie z EN 12841-A (rys. E). Użytkownik powinien zdawać sobie sprawę, że pewne warunki działające na linę, takie jak wilgoć, śnieg, lód czy brud, oraz różne średnice i różni procedenci spowodują zmienne wyniki wszelkich podjętych testów czy zastosowań. Użytkownik powinien postępować zgodnie z instrukcjami na obrazkach.

#### ■ Montaż na linie

Należy umieścić LOCKER tak, aby płytka z napisem była skierowana w naszą stronę a połączenie głównego karabinka było po naszej prawej stronie, następnie przesunąć płytkę w sposób umożliwiający włożenie liny (Rys. 1). Następnie należy zamknąć płytki i łączący LOCKER z karabinkiem (Rys. 2). Następnie należy łączyć LOCKER z uprzeją za pomocą taśmy o maksymalnej długości 20 cm lub do klamry asekuracyjnej w uprzejy. Należy sprawdzić, czy LOCKER jest umieszczony na linie w odpowiednim kierunku umożliwiający blokowanie (blokada próbna - Rys. 3).

W celu zablokowania LOCKERA na linie należy użyć płytki blokującej (Rys. 4). W celu odciążenia lub odblokowania zacisku, należy uaktywnić płytkę blokującą i umieścić karabinek w pojedynczym otworze (patrz Rys 5), sprawdzić, czy system asekuracyjny jest przygotowany a następnie pociągnąć w kierunku luźnej liny. Rys. 6 opisuje użycie Lockera do transportowania (wyciągania).

## SLOVENSKY

### ■ Špecifický návod na použitie

*Nepoužívajte tento výrobok bez pozorného prečítania a pochopenia tohto návodu na použitie. Tento návod je kompletný iba v kombinácii so VŠEOBECNÝM NÁVODOM na použitie.* Pred použitím tohto výrobku je nutné byť náležite preškolený.

#### ■ Životnosť a prehliadky

Životnosť výrobkov nie je výrobcom striktnie stanovená. V závislosti na stave výrobku a histórii jeho použitia, však môže byť nutné vyradiť ho z prevádzky okamžite (napríklad pri zachytení veľmi ťažkého pádu alebo pri viditeľnom poškodení výrobku). Životnosť závisí na množstve faktorov: intenzita a správnosť použitia, vonkajšie podmienky pri používaní (vlhkosť, mráz, vysoké teploty), opotrebovanie, korózia, nadmerné zatažovanie výrobku, nesprávne skladovanie atď.

**Okrem kontrol prevádzaných užívateľom, musí byť tento výrobok skontrolovaný najmenej jedenkrát za 12 mesiacov výrobcom alebo inou autorizovanou osobou.**

**Kontrolné body na výrobku (obr. A):** Kovové súčiastky: deformácie bočnic **1, 2** a brzdiciach palcov **3, 4;** ostré výstupky **Funkčnosť:** pohyblivosť horného palca **4,** funkčnosť pružinky a zaistovacieho výstredníka **5,** test blokovania **Označenie:** čitateľnosť označenia na výrobku

#### ■ Upozornenie:

Všetky brzdy fungujúce na princípe trenia sa pri použití zahrievajú. V prípade pádu môže dôjsť k nadmernému zahriatiu, preto doporučujeme následnú kontrolu tak Lockeru, ale predovšetkým lana v mieste kontaktu s Lockerom. V prípade akýchkoľvek pochybností výrobok okamžite vyradte!

#### ■ Zasady pri použití:

- umiestnite kotvenie systému zachytenia pádu s ohľadom na minimalizáciu možnosti pádu alebo aspoň minimalizáciu dĺžky pádu (preto by malo byť nad polohou užívateľa). Kotviaci bod musí spĺňať požiadavky normy EN 795.
- dostatočný volný priestor pod užívateľom je základným predpokladom pre bezpečné zachytenie pádu; dĺžka pádu, ťažnosť lana či zhúpnutie musí byť bráné na zreteľ pri odstránení všetkých prekážok.
- v prípade možnosti pádu je nevyhnutné použiť celotelový postroj.
- užívateľ musí mať v priebehu použitia k dispozícii plán záchrany pre prípad nehody.

#### ■ Použitie

Locker je certifikovaný s lanom Singing Rock- STATIC 11 ako

pracovný polohovací spojovací prostriedok podľa EN 358 (obr. C), pohyblivý zachytávač pádu podľa EN 353-2 (obr.D) a nastavovacie zariadenie bezpečnostného vedenia podľa EN 12841-A (obr. E). Užívateľ si musí byť vedomí, že vonkajšie vplyvy ako vlhkosť, sneh, ľad, znečistenie a pod. rovnako ako použitie lin rôznych priemerov a rôznych výrobcov môže viesť k odlišným výsledkom pri testovaní a mať vplyv na funkčnosť tohto zariadenia na používaní. Pri použití je nevyhnutné dodržiavať zásady uvedené na piktogramoch.

#### ■ Nasadenie na lano:

Uchopte LOCKER hlavným otvorom pre karabínu do pravej ruky, otočnou bočnicou smerom k sebe, otvorte otočnou bočnicou a zaobľožte lano podľa uvedeného piktogramu (obr. 1) Uzatvorte bočnicu LOCKERa a spojte obe bočnice karabínou (obr. 2) Potom pripojte LOCKER k postroju pomocou slučky s max. dĺžkou 20 cm alebo ku kotviacemu bodu. Pokusom skontrolujte správne umiestnenie LOCKERa na lane tak, aby došlo v prípade pádu k brzdzeniu (obr. 3) K zafixovaniu LOCKERa v určitej polohe na lane použite zaistovací výstredník (obr. 4) K uvoľneniu LOCKERa z aktivovanej pozície otočte zaistovaci palec a vložte ďalšiu karabínu do voľného otvoru (obr. 5), skontrolujte svoje záložný istiaci systém a ľahom za vložení karabínu v smere voľného konca lana LOCKER uvoľnite. Obr. 6 znázorňuje použitie Lockera pri ťahaní bremena.

## MAGYAR

### ■ Speciális útmutatás

*Kérjük csak akkor használja a terméket, ha gondosan elolvasta és értelmezte ezt a hozzávaló útmutatást. Az információk kiegészítéséhez, kérjük olvassa el az általános használati útmutatásunkat is.* A termék használatahoz a következő tréning elvégzése szükséges.

#### ■ Életertartam és bevizsgálás

A termék életertartamát nem csak a gyártási idő határozza meg. A termék állapotától és multjától függően szükcségessé válhat az azonnali selejtezés. (Látható sérülés, kemény esés után.) Az életertartamot számos tényező befolyásolja még: a használat gyakorisága, nem megfelelő használat, környezeti jellemzők (páratartalom, hőmérséklet, jegesedés); kopás; korrózió; fizikai behatás; deformáltság; nem megfelelő tárolás; stb.

**A felhasználó által végrehajtott szükséges bevizsgálásokon kívül, a terméket ellenőrizni kell 6 havonta, ezt a bevizsgálást a gyártó, vagy egy általa meghatalmazott személy végezheti a gyártó által előírtak szerint.**

#### ■ Bevizsgálás pontjai (A ábra):

**Fém alkatrészek:** oldal lemezek [1,2] deformálódása, mozgó alkatrészek törése [3,4], kopás, repedés **Működés:** felső fékező korom [4] mozgathatósága, blokkoló billentyű [5] működése, törés próba **Jelölés:** a termékben lévő címkek olvashatósága

#### ■ Megjegyzendő:

Az esés megfékezése következtében hő keletkezik, amely a megfogás helyén károsíthatja a kötelet, ezért ne csak a Locker-t vizsgálja meg, hanem a kötelet is az érintkezési pontban. Amennyiben az eszköz állapota megkérdőjelezhető azonnal vonja ki a forgalomból.

#### ■ Használati utasítás:

- Ügy helyezze el a zuhanásgátó rendszer kikötési pontját, hogy azzal az esés lehetőségét vagy legalább a hosszát minimalísra csökkentse (azokat mindig a felhasználó felett kell elhelyezni). A kikötési pontoknak meg kell feleni az EN 795 szabvány előírásainak.
- Az esés megfékezésére elegendő helyet kell biztosítani a felhasználó alatt, tekintetbe véve az esés hosszát, a kötélnyúlását és a kilendülést az egyeb akadályok elkerülésé érdekében.
- Ha esés lehetsége felmerül, teljes testevederzet használata előírt.
- A használat ideje alatt a helyszínen mentési terv szükséges, amely tartalmazza a termékre vonatkozó mentési technikákat.

#### ■ Használat:

A Locker a Singing Rock - Static 11 kötéllal van bevizsgálva munka helyzet pozícionálóként az EN358-as szabvány szerint ("C" ábra), segédkötélen zuhanásgátóként az EN353-2 szabvány szerint ("D" ábra), önálló eszközként leesés elleni védelemben az EN 12841-A szabvány szerint ("E" ábra). A felhasználónak tisztába kell lennie azzal ,hogy a kötélnyúlás a végén nedvesség, kosz, jegesedés stb., a kilendőző gyártók, és átmérek különböző eredményt okozhatnak mind a próba, mind a használat során.

Kérjük a felhasználót, hogy a terméket a piktogramokon jelzett módon használja.

#### ■ Bevizsgálás kötelel

Fordítsa a Lockert úgy, hogy a nyitható oldal lemez saját maga felé legyen és csatlakoztassa a fő karabinerét a jobb keze felé eső lyukba, nyissa ki az oldal lemezt a kötélnyúlás bevezetéséhez (1. ábra). Zárja az oldal lemezt és csatlakoztassa a karabinert (2. ábra) Majd csatlakoztassa a LOCKER-t a beülőéhez egy max. 20cm hosszú hevederrel, vagy egy biztosító/kikötési ponthoz. Ellenőrizze, hogy a LOCKER-t a záráshoz megfelelő irányban kapcsolta-e a kötéltre (3. ábra zárási próba) A LOCKER kötélen történő rögzítéséhez használja a blokkoló billentyűt (4. ábra) Teker mentesítéshez vagy zárás oldáshoz - zárja a LOCKER-t a blokkoló billentyűvel és kapcsoljon egy karabinert a fix oldal lemezén lévő szimpla lyukba (5. ábra); ellenőrizze a biztosító rendszerre készületét és húzza meg a karabinert a laza kötélny irányában. A 6. ábra leírása szerint használhatja a LOCKER-t teheremelő rendszerben.

## LIETUVIŲ

### ■ Specialios instrukcijos

*Nenaudoti šio gaminio, kol neperskaitėte instrukcijų. Taip pat būtina perskaityti bendras instrukcijas. Specialius šio gaminio naudojimo apmokymas yra būtinas.*

#### ■ Naudojimo trukmė ir patikrinimas.

Produkto galiojimo laikotarpis nėra griežtai apibrėžtas gamintojo. Priklausomai nuo stovio ir jo naudojimo istorijos produktas gali būti pripažintas negaliojančiu tuoj pat po stipraus kritimo ar akivaizdžiai matomų pažeidimų požymių. Galiojimo laikotarpis yra įtakojamas įvairių veiksnių, tokių kaip: dažno neteisingo panaudojimo; naudojimo aplinkos (drėgmės, šalčio ar sniego bei ledo poveikio); dėvėjimo ar trinties; korozijos; rimty aprkovo su deformacijos pasekme; karščio poveikio; neteisingo saugojimo; ir pan.

Be reikalaujamo vartotojo patikrinimo, šis gaminy tur būti tikrinamas kas 12 mėnesių, tai atlieka gamintojas ar kompetentingas asmuo, paskirtas gamintojo ir vykdatiš gamintojo nurodymus.

#### ■ Patikrinimo punktai (Pav. A):

Metalliniai komponentai: **šoninių plokštelių 1,2 ir 3,4 dalių deformacija; arūkimai ir rėpyšimai;** Funkcionavimas: **paslankniam plokštėlės 4, spyruoklės veikimas 5, sulūžio testas.** **Markiruote: galimybė perskaityti gaminio etiketes.** Demesio: **bet kokias trintis sukėlia karštā, tai gali pažeisti virvelę, įeigu āvyko kormas. Todėl siūloma po kritimo pakeisti virvelę. Jei turite abejonių dėl produkto tinkamos būklės nedelsiant nustokite jį naudoti.**

#### ■ Naudojimo taisyklės:

- Kritimo sulaukimo sistema tvirtinama taip, kad sumažintų kritimo pavojų ar bent jau kritimo atstumą (turi būti prirtvirtinta virš vartotojo).
- Tvirtinimo taškai turi atitikti EN 795 standarto reikalavimus.**
- Tinkama laisva erdvė vartotojo apačioje yra svarbi saugiai sulaukiant kritimą; kritimo atstumas, virves prailgėjimas ar dirbančioji siūbavimas galimas tik jei āmanoma išvengti sąlyčių su klotėmis.
- Jei yra galimybė nukristi, dėvėti visos kūno apraišus.
- Naudojant gaminā, gelbėjimo planas turi būti numatytas, taip pat reikalaujamas ir gelbėjimo technikos žinojimas.

#### ■ Naudojimas

Locker įrengimas yra sertifikuotas su Singing Rock virvėmis - STATIC 11 virvė kartu su šiuo įrenginiu gali būt naudojama kaip pozicionavimo priemonė pagal EN 358 (pav.C), kaip kritimo blokatorius pagal EN353-2 (pav.D) ir saugos juostos regulavimui įrenginus pagal EN 12841-A (pav.E)

Vartotojas turi žinoti, kad tokių veiksnių kaip drėgmė, sniegas, ledas ir purvas poveikis virvei bei skirtingų diametrų bei gamintojų virvės gali suteikti skirtingus patikrinimo rezultatus. Vartotojas turi remtis instrukcijų pavyzdžiais.

#### ■ Pritvirtinimas ant virvės

Pritvirtinkite gaminā lanksto plokštėle ā save ir pagrindinio karabino sujungimo skylę ā įsūy dēšines rankos pusę, atidarykite plokštėle, kad ādeti virvę (pav.1). Uždarykite plokštėles ir prijunkite karabiną (pav. 2). Tada gaminā prijungti prie apraišū naudojant stropą maksimaliai 20 cm ilgio. Tada gaminys pritvirtinamas ant virvės tinkama užfiksavimui kryptimi (trigubas užfiksavimas - pav. 3). Kad užfiksotuotumėte gaminā, pasinaudokite plokštėleimis kaip parodyta pav. 4. Kad atlaisvintumėte – atidaryti apatinę plokštėle ir pritvirtinti karabiną vienoje skylėje (pav. 5), patikrinti įsūy atsarginę sistemą ir tada traukiamame neaėtumos virvės kryptimi. Pav. 6 apibūdina šio gaminio naudojimą traukimui sistemose.

## LATVISKI

### ■ Specifiskās instrukcijas

*Nelietojiet šo produktu, ja nesat uzmanīgi izlasījis un saprātis šīs SPECIFISKĀS INSTRUKCIJAS produktam. Pilnāgā informācijai lietotājam jāizlasa un jāsaprot arī VISPĀRĒJĀS LIETOSĀNAS INSTRUKCIJAS.* Lai lietotu šo produktu ir nepieciešama speciāla apmācība.

#### ■ Lietošanas ilgums un pārbaudes.

Produkta kalpošanas ilgumu stingri neierobežo tikai ražotājs. Atkarībā no produkta stāvokļa un tā lietošanas vēstures, var būt nepieciešams pārtraukt tā lietošanu nekavējoties (t.i. pēc liela kritiena, acīm redzamam bojījumam pazīmēm,...) Produkta kalpošanas ilgumu var ietekmēt dažādi faktori kā: klieža vai nepareiza lietošana, lietošanas vide (mitrums, sasalsāna, ledus); nolietojums, korozija, nopietna slodze ar relatīvu deformāciju, atrašanās tuvu kartuma avotam, nepareiza uzglabāšana u.c.

**Izņemot nepieciešamās pārbaudes, kurās veic lietotājs, produkts vismaz reizi 12 mēnešus jāpārbauda pie ražotāja vai kompetentas personas, kuru ražotājs ir autorizējis veikt pārbaudes sekotot ražotāja norādījumiem.**

#### ■ Pārbaudes punkti (fig A):

**Metāla sastāvādas:** sānu plākšņu deformācija **1, 2** un bremzējošo dažu deformācija **3, 4,** plaisas u.t.t. **Darbība:** augšējā bremzējošā ekscentra kustīgums **4,** atsperes un parkļošā ekscentra darbība **5,** bremzes pārbaude **Marējums:** produkta uzlimes lasāmība

#### ■ Piezīme:

Visas bremzējošās ierices darbības laikā uzkarst. Ja ir noticis kritiens, pārbaudiet ne tikai LOCKER bet arī virvi kontakta vietā. Ja jums rodas šaubas par produkta tehnisko stāvokli, nekavējoties pāršārtiet to lietot.

#### ■ Lietošanas noteikumi.

- Kritiena apturēšanas sistēma jāpievieno tādā veidā, lai minimizētu kritiena iespēju vai vismaz kritiena garumu (tai jābūt virs lietotāja pozīcijas.) Enkuru punktiem jāatbilst EN 795 standartam.
- Pietiekošā brīva telpa/vieta zem lietotāja ir



## ■ Utilisation

Le Locker est certifié avec une corde Singing Rock - STATIC 11 comme point de positionnement selon la norme EN 358 (figure C), anti-chute guidé selon la norme EN 353-2 (figure D) et dispositif de réglage de la ligne de sécurité selon EN 12841-A (Figure E).

L'utilisateur doit être conscient que l'état de la corde tel que son humidité, la neige, la glace et la saleté, etc. ses différents diamètres et provenance de fabrication produiront des résultats différents à tout essai ou utilisation entrepris.

L'utilisateur doit suivre les pictogrammes d'instructions.

## ■ Installation sur corde:

Positionner le LOCKER avec la joue pivotante (plaque) vers vous et le trou de connexion du mousqueton principal à votre main droite, ouvrir la plaque pour permettre le chargement de la corde (figure 1).

Fermer les plaques et les raccorder au mousqueton (figure 2).

Connecter le LOCKER au harnais en utilisant une sangle d'une longueur maxi de 20cm ou au point de fixation Belay / Anchor.

Vérifier que le LOCKER est positionné correctement sur la corde pour le verrouillage (la- Fig. 3 indique le sens de la corde).

Pour verrouiller le LOCKER en position sur la corde, utiliser la came de stationnement (Fig 4).

Pour décharger ou relâcher le verrou - activez la came de stationnement et placez le mousqueton dans un seul trou (voir Fig. 5), vérifiez que votre système d'assurage de secours est préparé et tirez ensuite dans la direction de la corde libre.